

ИЗМЕНЕНИЯ В ПРОЦЕССЕ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ ПОД ВЛИЯНИЕМ СРЕДСТВ МАССОВОЙ ИНФОРМАЦИИ

*Работа представлена кафедрой культурологии
Башкирского государственного педагогического университета им. М. Акмуллы.
Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор В. Л. Бенин*

Статья рассматривает изменения в процессе межкультурной коммуникации, вызванные бурным развитием средств массовой информации, которым отводится особое значение в культурной интеграции, и функция их в этом процессе крайне неоднозначна: широчайший охват аудитории, новое культурное пространство оказывают огромное влияние на общественное сознание и характер взаимодействия между культурами.

Ключевые слова: культура, межкультурная коммуникация, средства массовой коммуникации, единое культурное пространство, аккультурация, культурный шок.

The article considers alterations that take place in the course of intercultural communication, caused by rapid growth of mass media, playing a significant role in the cultural integration. Their function in the process is surprisingly ambiguous: wide audience, new cultural space impacts greatly public consciousness and the character of interaction between the cultures.

Key words: culture, intercultural communication, mass media, unified cultural space, acculturation, cultural shock.

Происшедшие в последние годы социальные, политические, экономические изменения, а также бурное развитие средств коммуникации и информации привели к тому, что все больше людей переступают раньше разделявшие их культурные барьеры и взаимодействуют с представителями других культур, зачастую существенно отличаю-

щихся от традиционных. В этом плане обращение к проблемам взаимодействия культур и межкультурной коммуникации становится чрезвычайно важным и интересным. Оно дает возможность увидеть различие знаковых механизмов сознания у представителей разных культур, попытаться установить их причины и определить свое от-

ношение к наметившейся в последнее время тенденции формирования единого культурного пространства.

Понятие «межкультурная коммуникация» впервые было сформулировано в 1954 г. в работе Г. Трейгера и Э. Холла «Культура и коммуникация. Модель анализа». В ней под межкультурной коммуникацией понималась идеальная цель, к которой должен стремиться человек в своем желании как можно лучше и эффективнее адаптироваться к окружающему миру. В отечественной науке одними из первых данный феномен определили Е. М. Верещагин и В. Г. Костомаров в книге «Язык и культура». ими межкультурная коммуникация понимается как адекватное взаимопонимание двух участников коммуникативного акта, принадлежащих к разным национальным культурам¹.

Сегодня особенности межкультурной коммуникации изучаются на междисциплинарном уровне в рамках таких наук, как культурология, психология, лингвистика, социология, этнология и т. д., каждая из которых использует свои подходы к их рассмотрению и анализу, поэтому, несмотря на то что оба определения межкультурной коммуникации на сегодняшний день являются классическими, «понятно, что проблема межкультурной коммуникации не сводится исключительно к языковой проблеме. Знание языка носителя иной культуры необходимо, но еще недостаточно для адекватного взаимопонимания участников коммуникативного акта. Более того, межкультурная коммуникация предполагает существование не только расхождений между двумя разными языками, но и различия при использовании одного языка»².

Исходя из этого, в рамках культурологического исследования наиболее полным, адекватно отражающим суть данного феномена является понимание межкультурной коммуникации как совокупности разнообразных форм отношения между индивидами и группами, принадлежащими к разным культурам. Такой подход позволяет суще-

ственно расширить представления о процессе межкультурной коммуникации, не ограничиваясь национальной и языковой принадлежностью его участников.

Сегодня, опираясь на исследования Э. Холла, Э. Сепира и Б. Уорфа, Ф. Боаса и его последователей (А. Кардинер, Р. Бенедикт, М. Мид), а также представителей отечественной науки С. Г. Тер-Минасовой, И. Э. Ключанова, Т. Г. Грушевицкой, В. Д. Попкова, А. П. Садохина, Е. Л. Головлевой, можно выделить некоторые закономерности межкультурной коммуникации:

1) культура невозможна вне коммуникативного процесса;

2) культура оказывает влияние на поведение человека;

3) язык и культура взаимосвязаны, а именно специфика вербальной коммуникации зависит от особенностей представляемых коммуникантами культур;

4) отправитель и получатель сообщения принадлежат к разным культурам и осознают культурные отличия друг друга;

5) межкультурная коммуникация основывается на процессе символического взаимодействия между индивидуумами и группами, культурные различия которых можно распознать.

Кроме того, в межкультурной коммуникации выделяют сферы макрокультуры и микрокультуры.

Типы культуры, выделяющиеся по континентальному признаку и масштабности, получили название макрокультур.

Многие люди входят в состав тех или иных общественных групп, обладающих своими культурными особенностями. Со структурной точки зрения это микрокультуры (субкультуры) в составе макрокультуры. Каждая микрокультура имеет одновременно сходство и различие со своей материнской культурой, что обеспечивает их представителям одинаковость восприятия мира. Иными словами, субкультурами называются культуры разных социальных групп и слоев внутри одного общества.

Внутри каждой сферы межкультурная коммуникация происходит на разных уровнях. На микроуровне можно выделить несколько типов *межкультурной коммуникации*:

- межэтническая;
- контркультурная (происходит между представителями материнской культуры и дочерней субкультуры и выражается в несогласии дочерней субкультуры с ценностями и идеалами материнской);
- среди социальных классов и групп;
- между представителями различных демографических (религиозных, половозрастных) групп;
- между городскими и сельскими жителями – в стиле и темпе жизни, общем уровне образования, типе межличностных отношений;
- региональная;
- в деловой культуре³.

Таким образом, межкультурная коммуникация может осуществляться на макро- и микроуровне, постоянно испытывая на себе влияние различных институтов и агентов, ответственных за обучение культурным нормам и освоение социальных ролей, среди которых можно выделить семью, школу, друзей, различные организации, средства массовой информации.

По мнению А. Моля, «современный человек вырабатывает свою культуру не путем целенаправленной деятельности по дальнейшему развитию основ знаний, приобретенных им за годы образования, а под воздействием непрерывного потока отдельных элементов культуры, которые постепенно накапливаются в общем процессе культурной деятельности. Такое накопление не есть результат целенаправленных усилий по приобретению систематических знаний – это не соответствует самой сущности жизни в наш технический век; оно происходит вследствие постоянного притока из внешней среды самой разнообразной информации»⁴. Структура нашего сознания в слишком сильной степени является отра-

жением окружающего мира, чтобы происшедшие в этом мире коренные перемены не могли пройти бесследно для нашей культуры⁵. Поэтому стремительное развитие средств массовых коммуникаций безусловно не могло не сказаться на культуре в целом, а в частности на межкультурной коммуникации.

На макрокультурном уровне ситуацию можно охарактеризовать следующим образом: на нашей планете существуют огромные территории, органически объединенные в одну социальную систему со своими культурными традициями. Чаще всего эти типы культуры выделяются по континентальному признаку и из-за своей масштабности получили название макрокультур. Внутри этих макрокультур обнаруживается значительное число субкультурных различий, но также обнаруживаются и черты сходства, которые и позволяют говорить о наличии такого рода макрокультур, а население соответствующих регионов считать представителями одной культуры. Между макрокультурами существуют глобальные различия, которые отражаются на их коммуникации друг с другом⁶. В частности, все многочисленные знаки и знаковые системы, которые существуют в человеческом обществе, составляют культуру того или иного времени, того или иного социума. В каждом знаке заключен какой-то смысл, который был выражен и зафиксирован в этом знаке предыдущими поколениями. Это подразумевает, что любой знак имеет свою форму и содержание. Содержание знаков представляет собой сложную, многоплановую, сконцентрированную информацию для тех, кто в состоянии ее прочесть.

Однако в последнее время в контексте глобальных проблем современности возникла необходимость в появлении интегративного типа культуры, который послужил бы основой консолидации всего человечества. В результате произойдет сближение национальных культур и ценностей, укрепление культурных, коммуникационных,

цивилизационных связей, а достижения науки и искусства, новые формы социальной и политической деятельности быстро распространялись и усваивались в современном мире, формируя его целостность. Вместе с тем формирование новой интегральной культуры, или единого культурного пространства, не означает унификации культурных норм, способов восприятия и осознания мира, культурных генотипов, систем традиций. Всякий этнос, государство, общество должны воспринимать из глобальной системы общекультурных связей и взаимодействий то, что соответствует их традициям, менталитету, психологическому складу.

Особое значение в культурной интеграции отводится средствам массовой информации, и функция их этом процессе крайне неоднозначна. Они, безусловно, обладают набором характеристик (скорость передачи информации, доступность в любой точке планеты, возможность синхронного перевода с любого языка и т. д.), которые позволяют идею интегральной культуры воплотить в жизнь, однако распространение одинаковых культурных образцов по всему миру, открытость границ для культурного влияния и расширяющееся культурное общение заставляют говорить о процессе глобализации современной культуры.

Технические средства визуальной и звуковой передачи информации позволили создать идеальные культурные стереотипы глобального масштаба, которые формируют предпосылки для начала новой эры – метакультурного периода экономического развития. Глобализация магистральных каналов связи вызвала к жизни такой способ культурной экспансии, которая осуществляется путем передачи культурных моделей на информационном уровне, внешне и односторонне нивелируя социокультурные процессы во всех странах мира, образуя культурные стереотипы. Универсальные культурные стереотипы не отражают объективно социокуль-

турных, политических и экономических условий настоящего и исторического становления культуры стран, где эти информационные парадигмы теперь создаются и моделируются. В сущности, глобальные информационные стереотипы в культурном плане могут «зомбировать» сознание и деятельность широких масс почти во всех странах третьего мира. Информационные культурные стереотипы, внешне основанные на демократических принципах, не содержат идеологических элементов ни одной религии, но игнорируют и фундаментальные исторические корни, и черты экономического развития отдельных стран⁷.

Говоря о влиянии средств массовой информации на межкультурную коммуникацию на микроуровне, необходимо отметить, что общей характерной чертой всех типов является неосознанность культурных различий ее участниками (за исключением элиты). Дело в том, что пропагандируемая большинством средств массовой информации культура, характеризующаяся зрелищностью, стереотипизацией, стандартизацией, доступностью, понятностью, привела к тому, что создается видимость доступности для индивида иного, более легкого существования, что должно способствовать подсознательному убеждению в преимуществах определенного образа жизни, его некритическому принятию и идеализации. И только сталкиваясь с представителями других культур, обнаруживается, что привычные модели поведения перестают работать, что одни профессии, места отдыха, магазины и т. д. престижней других и путь к пропагандируемому успеху не так прост, а иногда и недостижим. Особенно это опасно для молодого поколения, когда «на основе чувства удовлетворенности или неудовлетворенности развивается и эмоциональная сфера. Так, постепенно окружающие ребенка общество и культура становятся для него единственно возможным и существующим миром, с которым он себя полностью идентифицирует»⁸.

В сознании человека под влиянием массовой культуры формируется и удерживается картина мира, которая не всегда адекватно отражает действительность. В результате невозможность воплощения тех или иных идей может привести к чувству неполноценности по отношению к собственной культуре: потерю идентичности с собственной культурой, отсутствие идентификации с культурой большинства; чувство одиночества (отверженности); нарушение ролевых ожиданий и чувства самоидентификации; тревога, переходящая в негодование и отвращение после осозна-

ния культурных различий, и, как следствие, смертность от анорексии у подростков, алкоголизм, наркомания, участвовавшие случаи отшельничества, а это не что иное, как признаки аккультурации и культурного шока.

Таким образом, благодаря средствам массовой коммуникации в современной коммуникативный процесс вовлечена широчайшая аудитория. Возникло новое культурное пространство – мир слова, звука и изображения, – оказывающее огромное влияние на общественное сознание и характер взаимодействия между культурами.

ПРИМЕЧАНИЯ

- ¹ *Верещагин Е. М., Костомаров В. Г.* Язык и культура. М., 1990. С. 26.
- ² *Головлева Е. Л.* Основы межкультурной коммуникации: Учеб. пособие. Ростов н/Д, 2008. С. 27.
- ³ *Грушевицкая Т. Г., Попков В. Д., Садохин А. П.* Основы межкультурной коммуникации. М., 2002. С. 143–144.
- ⁴ *Моль А.* Социодинамика культуры. М., 2005. С. 119.
- ⁵ Там же. С. 43.
- ⁶ *Грушевицкая Т. Г., Попков В. Д., Садохин А. П.* Указ. соч. С. 142.
- ⁷ *Головлева Е. Л.* Указ. соч.
- ⁸ *Грушевицкая Т. Г., Попков В. Д., Садохин А. П.* Указ. соч. С. 45–46.